# ܡܲܫܩܠܵܐ ܕܫܘܼܢܵܝܵܐ: ܚܲܕ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ ܠܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ

ܢܘܼܩܙܹ̈ܐ ܡܗܲܕܝܵܢܹ̈ܐ ܠܗܲܝܘܼܪܹܐ ܩܵܐ ܒܲܝܬܘܼܝܵܬܹ̈ܐ ܕܡܵܠܝܼܠܹܗ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܡܛܲܘܪܵܢܘܼܬܵܐ ܒܡܲܫܩܠܵܐ ܕܫܘܼܢܵܝܵܐ،

## ܩܵܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܐܵܢܲܢܩܵܝܵܐ ܚܲܕ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ ܠܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ؟

ܚܲܕ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ ܠܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܡܵܨܹܐ ܗܲܝܸܪ ܩܵܐ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܝܵܠܸܦ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܘܕܪܵܓܸܫ ܒܘܼܫ ܚܸܕܝܵܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܫܲܢܘܼܝܹܐ ܝܠܹܗ ܡ̣ܢ ܓܲܢܲܬ ܫܲܒ݂ܪܹ̈ܐ ܠܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܘܠܓܵܘ ܝܘܼܠܦܵܢܹܗ ܕܲܥܬܝܼܕܵܝܵܐ. ܚܲܕ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ ܐܵܦ ܟܹܐ ܗܲܝܸܪ ܒܚܲܡܵܝܬܵܐ ܕܐܲܡܝܼܢܵܝܘܼܬܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܡܛܲܘܪܵܢܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܒܒܢܵܝܬܵܐ ܥܲܠ ܢܸܣܝܵܢܹ̈ܐ ܥܒ݂ܝܼܪܹ̈ܐ ܘܗܵܫܵܝܹ̈ܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܗܲܝܘܼܪܹܗ ܕܪܵܓ݂ܸܫ ܒܫܲܝܢܘܼܬܵܐ ܘܒܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܒܓܵܢܵܐ ܘܕܐ݇ܣܝܼܪܵܐ ܝܠܹܗ ܒܐܵܢܝܼ ܕܝܼܢܵܐ ܠܚܲܕܪܘܵܢܹܗ. ܚܲܕ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ ܐܵܦ ܡܵܨܹܐ ܥܵܒ݂ܸܕ ܠܹܗ ܫܲܒ݂ܪܵܐ ܕܪܵܓ݂ܸܫ ܒܘܼܫ ܩܸܘܝܵܐ ܘܚܲܝܠܵܢܵܐ.

## ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܡܛܲܘܪܵܢܘܼܬܵܐ ܒܡܲܫܩܠܵܐ ܕܫܘܼܢܵܝܵܐ؟

ܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܘܡܲܕܪܲܫܝܵܬܹ̈ܐ ܘܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬܵܐ ܠܒܲܪ ܡ̣ܢ ܣܵܥܲܬܹ̈ܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ (Outside School Hours Care (OSHC)) ܘܒܲܝܬܘܼܝܵܬܹ̈ܐ ܟܹܐ ܦܵܠܚܝܼ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ ܠܸܣܢܵܕܲܝܗܝ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܛܵܒ݂ܘܼܬܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ ܕܫܲܒ݂ܪܹ̈ܐ. ܐܵܢܝܼ ܟܹܐ ܫܲܪܸܟܝܼ ܒܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܟܲܕ ܡܲܦܠܘܼܚܹܐ ܚܲܕ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܡܛܲܘܪܵܢܘܼܬܵܐ ܒܡܲܫܩܠܵܐ ܕܫܘܼܢܵܝܵܐ (Transition Learning and Development Statement (TLDS)). ܐܵܗܵܐ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܟܬܝܼܒ݂ܵܐ ܒܝܕ ܚܸܠܡܲܬ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܩܵܐ ܟܠܚܲܕ ܫܲܒ݂ܪܵܐ ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܕܫܲܢܵܝܬܹܗ ܠܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ.

TLDS ܟܹܐ ܫܲܪܸܟܠܵܗ̇ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܡܛܲܘܪܵܢܘܼܬܵܐ ܘܛܵܒ݂ܘܼܬܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܹܝܠ ܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܘܡܲܕܪܲܫܝܵܬܹ̈ܐ. TLDS ܟܹܐ ܝܵܗܸܒ݂ ܚܕܵܐ ܚܙܵܝܬܵܐ ܣܘܼܪܗܵܒ݂ܵܝܬܵܐ ܕܡܲܚܲܒܝܵܬܹ̈ܐ ܘܡܗܝܼܪ̈ܘܼܝܵܬܹܐ ܘܡܨܵܝܵܬܸ̈ܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܟܹܐ ܡܲܕܸܥܠܗܘܿܢ ܐܘܼܪ̈ܚܵܬܹܐ ܦܲܪ̈ܨܘܿܦܵܝܹܐ ܘܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܹ̈ܐ ܕܡܲܠܲܦܬܵܐ ܠܸܣܢܵܕܵܐ ܩܵܐ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ.

TLDS ܡܵܨܹܐ ܕܗܲܝܸܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܦܲܪܡܝܼܬܘܿܢ ܘܣܵܢܕܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܟܲܕ ܐܵܢܝܼ ܫܲܪܘܼܝܹܐ ܝܢܵܐ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ. ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܓܵܘ TLDS ܟܹܐ ܗܲܝܸܪܵܐ ܩܵܐ ܡܲܠܦܵܢܹ̈ܐ ܕܫܲܬܐܸܣܬܵܐ ܕܝܵܠܦܝܼ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܒܘܼܬ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܕܚܲܛܸܛܝܼ ܚܘܼܪ̈ܙܹܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܹ̈ܐ ܕܠܚܝܼܡܹܐ ܝܢܵܐ ܩܵܐܠܹܗ. ܐܸܢ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܸܕ ܗܵܘܹܐ ܓܵܘ OSHC، TLDS ܐܵܦ ܒܸܕ ܗܲܝܸܪ ܒܡܲܪܝܲܙܬܵܐ ܕܥܸܕܵܢܲܝܗܝ ܬܵܡܵܐ.

TLDS ܐܝܼܬܠܹܗ ܚܕܵܐ ܟܡܵܝܘܼܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ ܒܸܚܒ݂ܵܫܵܐ ܫܸܡܵܐ ܘܣܝܼܩܘܿܡܵܐ ܕܡܲܘܠܵܕܵܐ ܘܨܘܼܪܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܘܐܵܦ ܫܸܡܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܠܸܡܛܵܝܵܐ ܐܸܠܵܘܟ݂ܘܿܢ. ܐܵܦ ܒܲܠܟܵܐ ܕܚܵܒ݂ܸܫ ܫܸܡܵܐ ܕܚܲܒܝܼܪܹ̈ܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܹ̈ܐ ܕܣܢܝܼܕܹܐ ܝܢܵܐ ܩܵܐ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܠܸܡܛܵܝܵܐ ܐܸܠܲܝܗܝ.

ܫܲܘܬܲܦܬܵܐ ܓܵܘ TLDS ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܼܠܵܗ̇ ܚܕܵܐ ܡ̣ܢ ܥܵܒ݂ܘܿܕܘܼܝܵܬܹ̈ܐ ܕܫܘܼܢܵܝܵܐ ܠܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܘܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܫܲܪܸܟܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ ܓܵܘܘܿܗ̇ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ.

## ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܡܵܛܸܝܢ ܠ TLDS ܕܫܲܒ݂ܪܝܼ؟

ܚܸܠܡܲܬ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܸܕ ܝܵܗܒ݂ܵܐ ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܵܣܘܿܪܵܐ ܠܐܲܣܵܢܵܐ ܕ TLDS ܥܲܠ ܐܸܢܬܸܪܢܸܝܬ. TLDS ܥܲܠ ܐܸܢܬܸܪܢܸܝܬ ܝܼܠܵܗ̇ ܗ̇ܝ ܐܘܼܪܚܵܐ ܒܘܼܫ ܪܹܫܵܝܬܵܐ ܩܵܐ ܡܠܵܝܬܵܐ ܕ TLDS.

ܐܸܢ ܠܹܐ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܡܲܦܠܸܚܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܐܲܣܵܢܵܐ ܕܥܲܠ ܐܸܢܬܸܪܢܸܝܬ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܛܵܠܒܝܼܬܘܿܢ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܘܲܪܵܩܵܝܬܵܐ.

## ܐܲܝܢܝܼ ܣܲܗܡܵܐ ܕ TLDS ܡܵܠܸܢ ܠܹܗ؟

*ܡܢܵܘܵܬܹ̈ܐ 1 ܘ 1.1* ܦܝܼܫܹܐ ܝܢܵܐ ܡܸܠܝܹܐ ܒܝܲܕ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ.

*ܡܢܵܬܵܐ 1.2* ܒܲܠܟܵܐ ܕܦܵܝܫܵܐ ܡܠܝܼܬܵܐ ܒܝܲܕ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܸܢ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܝܼܬܠܹܗ ܚܕܵܐ ܥܲܪܩܲܠܬܵܐ ܕܡܛܲܘܪܵܢܘܼܬܵܐ ܝܲܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ. ܒܲܠܟܵܐ ܕܐܲܦ ܚܲܒܝܼܪܹ̈ܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܹ̈ܐ ܕܗܲܝܘܼܪܹܐ ܝܢܵܐ ܩܵܐ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܡܲܙܸܝܸܕܝܼ ܠܐܲܝܵܐ ܡܢܵܬܵܐ.

*ܡܢܵܬܵܐ 2: ܫܲܒ݂ܪܵܐ*، ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܡܠܝܼܬܵܐ ܒܝܲܕ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܥܲܡ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܟܡܝܼܠܵܐ ܒܫܸܢܹ̈ܐ ܕܟܹܐ ܝܵܕܸܥܠܹܗ ܪܵܒܵܐ ܨܦܵܝܝܼ. ܐܵܗܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܡܵܨܹܐ ܕܗܵܘܸܐ ܐܲܚܬܘܿܢ ܝܲܢ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ.

*ܡܢܵܬܵܐ 3: ܒܲܝܬܘܼܬܵܐ*، ܝܼܠܵܗ̇ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܡܵܠܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇. ܡܸܢܕܝܼ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܸܐܡܵܪܵܐ ܝܼܠܹܗ ܐܵܢܲܢܩܵܝܵܐ. ܐܲܝܵܐ ܡܢܵܬܵܐ ܐܝܼܬܠܵܗ̇ ܒܘܼܩܵܪܹ̈ܐ ܠܗܲܝܘܼܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܡܲܕܥܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܗܸܢܝܵܢܹ̈ܐ (ܒܘܼܣܵܡܹ̈ܐ) ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܘܗܲܪ ܒܗ̇ܝ ܥܸܕܵܢܵܐ ܕܝܵܗܒ݂ܝܼܬܘܿܢ ܠܬܲܚܡܲܢܝܵܬܵܘܟ݂̈ܘܿܢ ܘܣܲܒ݂ܪ̈ܵܘܟ݂ܘܿܢ ܩܵܐ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ. ܓ̰ܲܘܲܒܬܵܐ ܕܐܲܢܹܐ ܒܘܼܩܵܪܹ̈ܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܗܲܝܸܪܵܐ ܩܵܐ ܡܲܠܦܵܢܹ̈ܐ ܘܩܵܐ ܦܲܠܵܚܹ̈ܐ ܕ OSHC (ܐܸܢ ܒܸܠܚܵܡܵܐ ܝܠܵܗ̇) ܕܦܲܪܡܝܼܠܹܗ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܡܵܠܝܼܠܗܘܿܢ ܣܢܝܼܩ̈ܘܼܝܵܬܹܗ، ܘܐܲܝܵܐ ܒܸܕ ܣܵܢܕܵܐ ܩܵܐ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܡܛܲܘܪܵܢܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܐ.

## ܡܘܿܕܝܼ ܒܸܕ ܗܵܘܹܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܕ TLDS ܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܡܸܠܝܵܐ؟

ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܡܠܵܝܬܵܐ ܕ TLDS، ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܕܕܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܸܕ ܝܵܗܸܒ݂ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܨܬܵܐ ܡܠܝܼܬܵܐ.

ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܕܕܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܵܦ ܒܸܕ ܝܵܗܸܒ݂ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܡܠܝܼܬܵܐ ܕ TLDS ܩܵܐ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܐ ܘܩܵܐ ܚܸܠܡܲܬ ܕ OSHC (ܐܸܢ ܒܸܠܚܵܡܵܐ ܝܠܵܗ̇).

ܐܸܢ ܠܵܐ ܝܬܘܿܢ ܚܲܬܝܼܬܹܐ (ܐܲܟܝܼܕܹܐ) ܠܐܲܝܢܝܼ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܒܸܕ ܐܵܙܸܠ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܕܕܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܸܕ ܝܵܗܸܒ݂ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܬܪܲܝܵܢܝܼܬܵܐ ܕ TLDS. ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܝܵܗܒ݂ܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܐܲܝܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܩܵܐ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܣܲܓ݂ܘܼܠܹܐ ܝܬܘܿܢ ܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ.

ܐܸܢ ܠܵܐ ܡܵܠܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ *ܡܢܵܬܵܐ 3: ܒܲܝܬܘܼܬܵܐ*، ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܗܵܠܵܐ ܒܸܕ ܝܵܗܸܒ݂ܠܗܘܿܢ ܐܵܢܝܼ ܡܢܵܘܵܬܹ̈ܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܹ̈ܐ ܡܸܠܝܹ̈ܐ ܩܵܐ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܘܩܵܐ ܚܸܠܡܲܬ ܕ OSHC (ܐܸܢ ܒܸܠܚܵܡܵܐ ܝܠܵܗ̇) ܘܒܸܕ ܝܵܗܸܒ݂ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ.

ܒܘܼܨܵܝܵܐ ܘܪܸ̈ܥܝܵܢܹܐ ܘܡܲܚܫܲܚܝܵܬܹ̈ܐ ܩܘܼܒܠܹܐ ܡ̣ܢ ܡܲܕܪ̈ܲܫܝܵܬܹܐ ܡܘܼܚܙܸܝܹܐ ܝܢܵܐ ܕܫܲܪܲܟܬܵܐ ܕܐܲܝܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܡ ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܹ̈ܐ ܟܹܐ ܣܵܢܕܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܫܘܼܢܵܝܵܐ ܡܲܢܬܸܝܵܢܵܐ ܠܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ. ܐܸܢ ܠܹܐ ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕܫܲܪܸܟܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ TLDS ܥܲܡ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܐܸܢ ܒܲܣܡܵܐ ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܪܘܿܫܘܼܢ ܠܹܗ ܐܵܗܵܐ ܡܸܢܕܝܼ ܥܲܡ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܘܼܬܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ.

ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܠܚܝܼܡܬܵܐ ܘܫܲܝܢܵܝܬܵܐ ܟܹܐ ܗܲܝܸܪܵܐ ܩܵܐ ܚܲܒܝܼܪܹ̈ܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܝܲܨܝܼܦܘܼܬܵܐ ܕܒ݂ܝܼܟܬܘܿܪܝܵܐ ܕܗܵܘܹܐ ܠܗܘܿܢ ܝܼܕܵܥܬܵܐ ܘܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܐܵܢܲܢܩܵܝܹ̈ܐ ܝܢܵܐ ܠܫܲܪܘܼܪܹܐ ܛܵܒ݂ܘܼܬܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ ܘܫܲܝܢܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒ݂ܪܵܐ.

ܩܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ، ܣܲܚܒܸܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ https://www.vic.gov.au/information-sharing-schemes-and-the-maram-framework

## ܩܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ

ܠܸܝܠܵܦܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܣܲܚܒܸܪܝܼܬܘܿܢ ܠܫܵܘܦܵܐ www.vic.gov.au/transition-school-resources-families

ܐܲܝܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܐܲܦ ܡܸܬܩܲܢܝܵܢܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܒܚܲܕ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܠܸܫܵܢܹ̈ܐ ܕܟܢܘܼܫܬܵܐ ܒܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕܗܲܪ ܗܵܘ ܐܵܣܘܿܪܵܐ: www.vic.gov.au/transition-school-resources-families